

Informácie pre advokátov

v konaní podľa Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí z 25. októbra 1980 (ďalej len „Dohovor z roku 1980“)

Tieto konania zvyčajne netrvajú dlhšie ako **6 týždňov** a zvažuje sa len obmedzený počet otázok. V prípade nezákonného premiestnenia alebo zadržania súd preskúma, či pri návrate dieťaťa do krajiny pôvodu existuje alebo neexistuje vážne riziko ujmy, ktoré nemožno odstrániť alebo dostatočne obmedziť vhodnými opatreniami v tejto krajine. Cieľom konania **nie je** zvážiť opatrenia týkajúce sa starostlivosti, ktoré by viedli k tomu, že súd by dohliadal na najlepší záujem dieťaťa.

V tomto prípade má súd významnú šancu vyriešiť alebo aspoň zmierniť spor mimosúdnou cestou pomocou mediácie.

V prípade zmiešaných národných partnerstiev by mediáciu mali podľa možnosti vykonávať dvaja mediátori, každý s občianstvom jedného z rodičov. S pomocou svojho vzdelania a skúseností sú mediátori schopní riešiť zložité problémy v prípadoch únosov. Moderujú komunikáciu medzi rodičmi, vytvárajú konštruktívnu klímu na diskusiu a pracujú na spravodlivom kontakte medzi rodičmi. Mediátori nemajú rozhodovaciu právomoc. Obmedzujú sa na povzbudenie strán, aby sami vyvinuli vhodné riešenie svojich problémov. Okrem otázky bydliska dieťaťa v budúcnosti môže proces mediácie pomôcť pri zachovaní kontaktu s oboma rodičmi, zabezpečení styku, záväzkoch týkajúcich sa ubytovania dieťaťa, výučby jazykov a rozvoja školstva, potrebných opatreniach týkajúcich sa finančných ustanovení a podobne.

Mediácia **nemá vplyv** na postavenie účastníkov v súdnom konaní. Mediácia sa **neuskutočňuje verejne**, je **dôverná** a **len ak s tým obidve strany súhlasia**, budú jej výsledky známe na súde. Predovšetkým: ochota rodičov začať mediálny proces **neznamená**, že opustený rodič súhlasil so súčasným miestom pobytu dieťaťa v Nemecku. Počas procesu mediácie vás váš klient môže a mal by požiadať o radu.

Náklady na proces mediácie vrátane cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie pre strany a mediátorov musia hradiť samotné strany. Mali by ste sa opýtať inštitúcií uvedených na konci tohto listu na možnosti získania príspevku alebo ako na to, ako inak ušetriť náklady.

Je dôležité zabezpečiť okamžitú telefonickú dostupnosť poradenského advokáta, aby rodičia mali vždy možnosť poradenstva.

Výsledky mediácie – hneď, ako je to možné po vašom preskúmaní ako zastupujúceho advokáta, môžu byť zaznamenané a môžu sa stať záväznými na súde. Následne sa môže vyžadovať primeraná ochrana v druhej krajine.

Ak máte akékoľvek ďalšie otázky týkajúce sa procesu mediácie, môžete sa obrátiť na:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Pán Andreas Folb 53094 Bonn Telefón: 0049 228/ 99 410 5212 Telefax: 0049 228/ 99 410 5401 E-mail: int.sorgerecht@bfj.bund.de Internet: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Medzinárodné mediálne centrum pre rodinné konflikty a únosy detí Fasanenstraße 12 10623 Berlín Telefón: 0049 30/74 78 78 79 E-mail: mediation@mikk-ev.org Internet: www.mikk-ev.org
---	--

Vyššie uvedené kontakty vám môžu poskytnúť mená a adresy mediátorov, ktorí majú na základe dodatočnej odbornej prípravy osobitné skúsenosti v medzinárodných konfliktoch o väzbe a v haagskych prípadoch.

Možné je aj obstaranie rodinným súdom.

Žiadame vás, aby ste čo najskôr informovali súd, či vaša strana súhlasí s mediáciou, pretože prvé mediálne zasadnutie by sa malo uskutočniť pred súdnym pojednávaním.

Vyššie uvedené referencie by ste mali bezodkladne zvážiť a v prípade kladného rozhodnutia čo najskôr začať proces mediácie. Dôvodom je, že súdne konanie sa musí skončiť do 6 týždňov bez ohľadu na prebiehajúcu mediáciu. To nevylučuje, aby súd povolil mediáciu v tomto časovom rámci vrátane vydania pokynov súdom.

Okresný súd – Rodinný súd